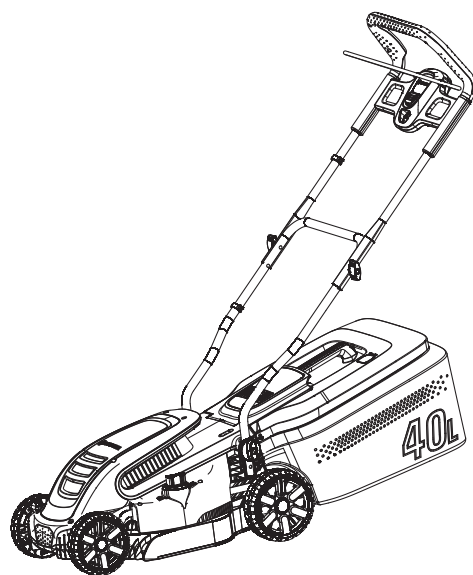


PowerMax 1200/32 Art. 5032



PowerMax 1400/34 Art. 5034

**DE Betriebsanleitung**

Elektro-Rasenmäher

**EN Operator's manual**

Electric Lawnmower

**FR Mode d'emploi**

Tondeuse électrique

**NL Gebruiksaanwijzing**

Elektrische grasmaaier

**SV Bruksanvisning**

Elektrisk Gräsklippare

**DA Brugsanvisning**

Elektrisk Plæneklipper

**FI Käyttöohje**

Sähkökäyttöinen ruohonleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Elektrisk Gressklipper

**IT Istruzioni per l'uso**

Rasaerba elettrico

**ES Instrucciones de empleo**

Cortacésped eléctrico

**PT Manual de instruções**

Corta-relva eléctrico

**PL Instrukcja obsługi**

Elektryczna kosiarka

**HU Használati utasítás**

Elektromos fűnyíró

**CS Návod k obsluze**

Elektrická sekačka

**SK Návod na obsluhu**

Elektrická kosačka

**EL Οδηγίες χρήσης**

Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

**RU Инструкция по эксплуатации**

Электрическая газонокосилка

**SL Navodilo za uporabo**

Električna kosilnica

**HR Upute za uporabu**

Električna kosilica

**SR/ Uputstvo za rad**

Električna kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**

Електрична газонокосарка

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Mașină electrică de tuns gazonul

**TR Kullanma Kılavuzu**

Elektrikli Çim Biçme Makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Електрокосачка

**SQ Manual përdorimi**

Prerëse bari elektrike

**ET Kasutusjuhend**

Elektriline muruniiduk

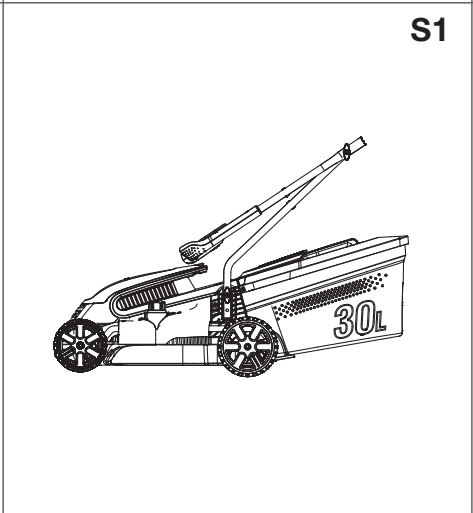
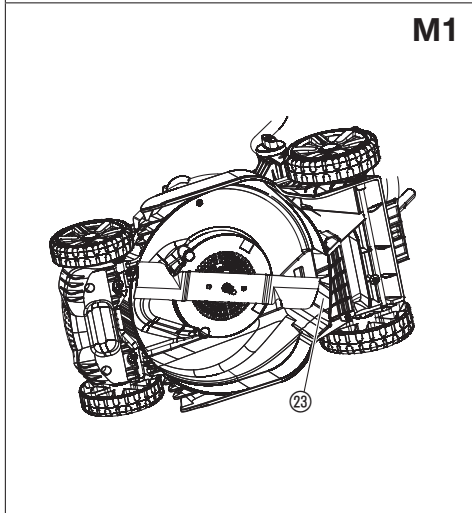
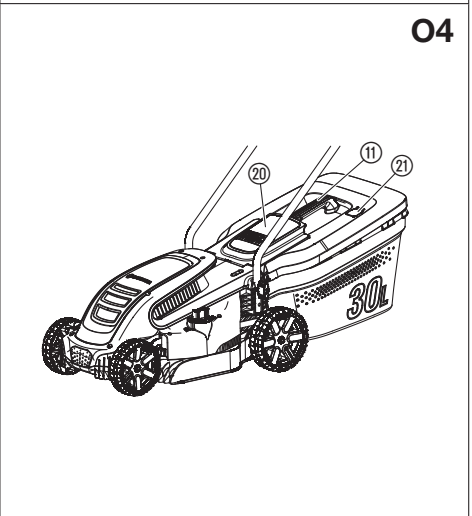
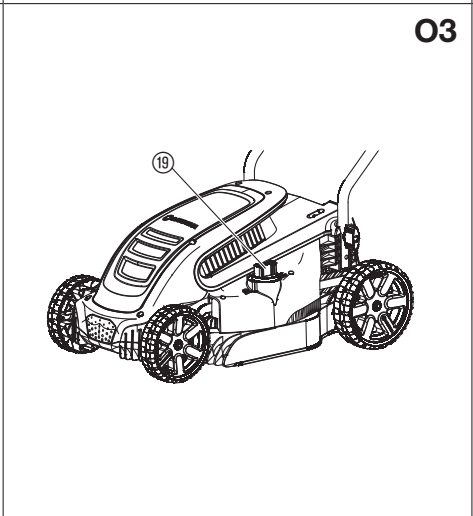
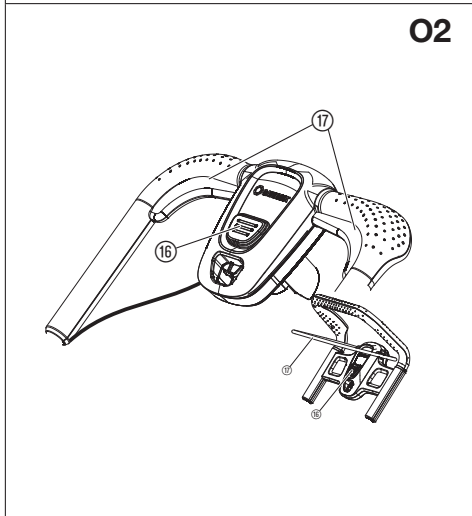
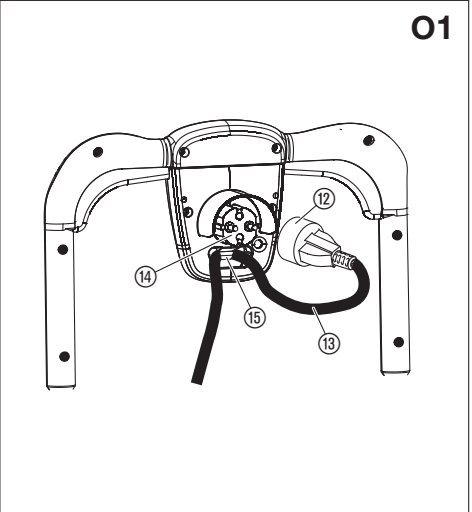
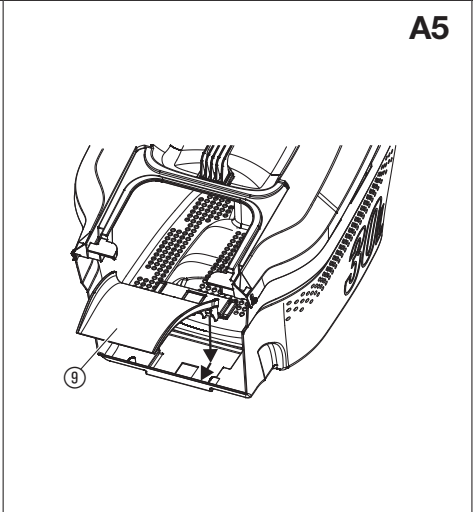
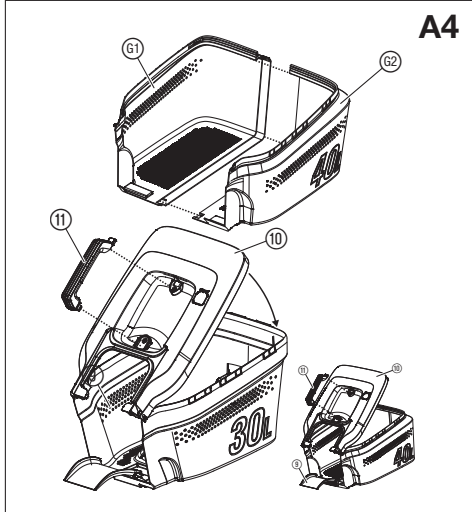
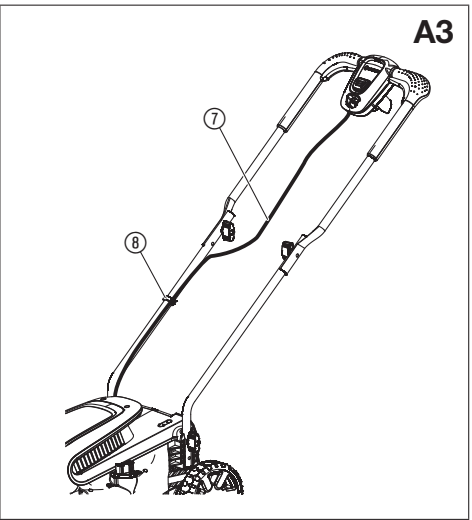
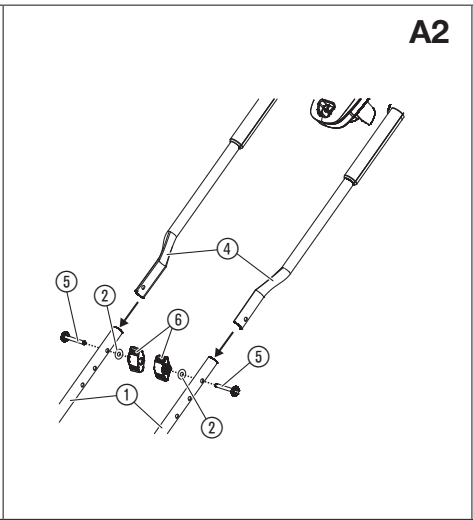
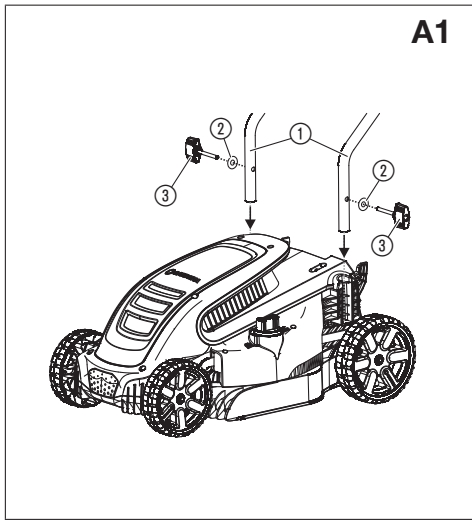
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Elektrinė vejapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**

Elektriskā zāles pļaujmašina

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



**PL****Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.**

Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

**Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:**

Kosiarka elektryczna GARDENA jest przeznaczona do koszenia trawników na działkach i w ogrodach domowych.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała! Nie należy używać produktu do przycinania krzewów, żywopłotów, pnączy lub trawy na dachach lub balkonach, rozdrabniania gałęzi, odrostów ani do wyrównywania nierówności terenu. Nie używać produktu na pochyłościach o nachyleniu większym niż 20°.**

## 1. BEZPIECZEŃSTWO

### WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

**Symbole umieszczone na produkcie:**



**UWAGA!**

W przypadku nieprawidłowej eksploatacji produkt może być niebezpieczny. Aby zapewnić bezpieczeństwo oraz optymalne wyniki pracy, podczas korzystania z produktu należy stosować się do ostrzeżeń oraz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa. Operator powinien stosować się do instrukcji i ostrzeżeń znajdujących się w instrukcji obsługi oraz umieszczonych na produkcie. Nie należy nigdy korzystać z produktu, jeśli zabezpieczenia producenta nie znajdują się we właściwym położeniu. Następstwem nieuważnej lub nieprawidłowej obsługi mogą być obrażenia użytkownika lub innych osób. Należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi. Zachować instrukcję obsługi, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Osoby postronne powinny znajdować się z dala od urządzenia.



Uważać na bardzo ostre ostrza. Ostrza obracają się nadal po wyłączeniu silnika. Przed przystąpieniem do konserwacji lub w przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu należy odłączyć go od zasilania.



Nie dotyczy kosiarki elektrycznej.



Trzymać przewód zasilający z dala od tarcz tnących.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### Bezpieczeństwo elektryczne



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**  
Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**  
Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub wymiany części odłączyć produkt od sieci elektrycznej. Odłączone gniazdo musi być w zasięgu wzroku.

#### Przewody

W przypadku używania przedłużacza, przekrój poprzeczny jego żył musi być zgodny z wartościami podanymi w poniższej tabeli:

Napięcie	Długość przewodu	Pole przekroju
220 – 240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

- Przewody zasilające i przedłużacze są dostępne w lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym.
- Należy używać wyłącznie przedłużaczy zaprojektowanych specjalnie do użytku na zewnątrz budynków oraz zgodnych z jedną z następujących norm: standardowe z powłoką gumową (60245 IEC 53), standardowe z powłoką z PCV (60227 IEC 53) lub standardowe z powłoką z PCP (60245 IEC 57).
- Jeśli krótki przewód połączeniowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

#### Nauka

- Należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji. Należy dobrze poznać zasady działania elementów sterujących i obsługi urządzenia.
- Nie wolno pozwalać dzieciom ani osobom, które nie zapoznały się niniejszą instrukcją obsługi, na obsługiwanie maszyny. Przepisy lokalne mogą narzucać ograniczenia dotyczące wieku operatora urządzenia.

- Nigdy nie używać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, w szczególności dzieci, oraz zwierzęta.
- Należy pamiętać, że operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub spowodowanie zagrożenia dla innych ludzi lub ich własności.

#### Przygotowanie

- Podczas obsługi maszyny należy zawsze nosić solidne obuwie i spodnie z długimi nogawkami. Nie obsługiwać maszyny bosą lub w sandałach. Unikać luźnej odzieży oraz zwisających linek lub opasek.
- Dokładnie sprawdzić teren, na którym ma być używana maszyna i usunąć wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać przez nią wyrzucone.
- Przed użyciem maszyny należy zawsze wzrokowo sprawdzić, czy ostrze, śruba ostrza oraz zespół ostrza nie są zużyte lub uszkodzone. Wymienić zużyte lub uszkodzone elementy jako cały zestaw, aby zapewnić odpowiednie wyważenie. Wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.
- Przed użyciem maszyny sprawdzić przewód zasilający oraz przedłużacz pod kątem uszkodzeń lub zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas użytkowania należy natychmiast odłączyć go od zasilania. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM OD ZASILANIA.** Nie używać maszyny w przypadku uszkodzenia lub zużycia przewodu.

#### Obsługa

- Urządzenia można używać tylko za dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- Unikać używania maszyny na mokrej trawie.
- Na pochyłościach należy zapewnić sobie dobre podparcie dla stóp.
- Należy iść, nie biec.
- Kosić w poprzek zboczy — nie pod górę lub z góry.
- Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na pochylonych powierzchniach.
- Nie kosić trawy na bardzo stromych zboczach.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy wycofywaniu lub przyciąganiu maszyny do siebie.
- W przypadku konieczności przechylenia maszyny w celu jej przetransportowania przed przejazdem przez inne powierzchnie niż trawa oraz podczas transportowania maszyny do lub z miejsca użytkowania należy zatrzymać ostrza.
- Nie obsługiwać maszyny z uszkodzonymi osłonami lub bez założonych zabezpieczeń, takich jak deflektory i/lub kosz na trawę.
- Włączając silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją, trzymając stopy z dala od ostrza.
- Nie przechylać maszyny podczas rozruchu silnika, chyba że jest to wymagane. W takim przypadku nie przechylać maszyny bardziej, niż to konieczne i unieść tylko tę część urządzenia, która jest oddalona od operatora.
- Podczas uruchamiania maszyny nie stać przed otworem wylotowym.
- Nie zbliżać rąk lub nóg do ruchomych części urządzenia. Przez cały czas zachowuj bezpieczną odległość od otworu wyrzutowego.
- Nie transportować maszyny podłączonej do zasilania.
- Zatrzymać maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazda. Upewnić się, że wszystkie ruchome części zatrzymały się:
  - przed opuszczeniem maszyny;
  - przed usunięciem zatorów lub oczyszczeniem zatkanego kanału;
  - przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub uruchomienia maszyny;
  - po uderzeniu w jakiś przedmiot; przed ponownym uruchomieniem maszyny i przystąpieniem do jej użytkowania należy sprawdzić, czy nie jest ona uszkodzona i dokonać niezbędnych napraw.

Gdy maszyna zaczyna drgać w nienaturalny sposób (natychmiast sprawdzić przyczynę):

- sprawdzić pod kątem uszkodzeń;
- wymienić lub naprawić uszkodzone części;
- sprawdzić i w razie potrzeby dokręcić wszystkie obluźnione elementy.

#### Konserwacja i przechowywanie

- Wszystkie nakrętki i śruby powinny być zawsze dokręcone, aby mieć pewność, że maszyna jest w dobrym stanie technicznym.
- Regularnie sprawdzić kosz na trawę pod kątem zużycia.
- W przypadku maszyn z kilkoma ostrzami należy zachować ostrożność, ponieważ obrócenie jednego z ostrzy może spowodować obracanie się pozostałych ostrzy.
- Zachować ostrożność podczas regulacji maszyny, aby uniknąć zakleszczenia palców pomiędzy ruchomymi ostrzami a nieruchomymi częściami maszyny.
- Przed odstawieniem maszyny do przechowywania należy umożliwić jej ostygnięcie.
- Podczas serwisowania ostrzy należy pamiętać, że nawet po odłączeniu zasilania ostrza mogą nadal się poruszać.
- Wymienić zużyte lub uszkodzone części. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.

#### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

##### Bezpieczeństwo elektryczne



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!**

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne.

Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Przed użyciem maszyny sprawdzić, czy przewód nie jest uszkodzony lub zużyty. W przypadku stwierdzenia, że przewód jest uszkodzony należy dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego w celu wymiany przewodu.

Nie wolno używać urządzenia, jeśli przewody elektryczne są uszkodzone lub zużyte.

Jeśli przewód jest nadcięty lub jego izolacja jest uszkodzona, należy niezwłocznie odłączyć zasilanie. Nie wolno dotykać przewodu elektrycznego, dopóki nie zostanie odłączone zasilanie. Nie wolno naprawiać nadciętego lub uszkodzonego przewodu. Wymienić go na nowy.

Przedłużacz musi być zwinięty. Zwinięte przewody mogą się przegrzewać i zmniejszyć wydajność kosiarki.

Przedłużacz powinien leżeć z dala od produktu; należy zawsze pracować z dala od źródła zasilania, kosząc tam i z powrotem (nigdy nie poruszać się po okręgu).

Nie przeciągać przewodu wokół ostrych przedmiotów.

Przed odłączeniem jakiegokolwiek wtyczki, złączki kablowej lub przedłużacza należy uprzednio odłączyć zasilanie.

Przed zwinięciem przewodu w celu przechowywania zatrzymać silnik, odłączyć zasilanie i sprawdzić przewód pod kątem uszkodzenia lub zużycia. Nie naprawiać uszkodzonego przewodu, lecz wymienić go na nowy. Stosować wyłącznie oryginalne przewody zamiennne.

Zawsze starannie związać przewód, unikając jego splątania.

Nie przenosić urządzenia, trzymając je za przewód.

Nie ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem przemiennym o napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej.

Urządzenie jest zabezpieczone podwójną izolacją zgodnie z normą EN60335. Nie podłączać uziemienia do jakiegokolwiek części produktu.

Sprawdzić, czy w obszarze pracy nie ma ukrytych przewodów.

Nie używać maszyny do pielęgnacji trawy wokół oczek wodnych lub w pobliżu wody.

#### Bezpieczeństwo osobiste



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

#### Nie używać produktu w atmosferze grożącej wybuchem.

Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nigdy nie powinna obsługiwać produktu.

Nie przeciążać kosiarki.

Używać rękawic, obuwia z antypoślizgową podeszwą oraz okularów lub gogli ochronnych.

Nie używać produktu w warunkach dużej wilgotności.

Nie demontować produktu w większym stopniu niż do stanu, w jakim został on dostarczony.

Uruchamiać kosiarkę tylko gdy jej uchwyt znajduje się w górnym położeniu.

Nie używać naprzemiennie dźwigni uruchamiających.

Ostrożnie używać uchwytów.

#### Wyłącznik bezpieczeństwa

Silnik jest chroniony przez wyłącznik bezpieczeństwa, który uruchamia się w przypadku zablokowania ostrza lub przeciążenia silnika. W takim przypadku należy zatrzymać urządzenie i odłączyć je od zasilania. Wyłącznik bezpieczeństwa zostanie zresetowany dopiero po zwolnieniu dźwigni uruchamiania/zatrzymywania. Usunąć wszystkie przeszkody i odczekać kilka minut na zresetowanie wyłącznika bezpieczeństwa przed ponownym użyciem produktu.

## 2. MONTAŻ



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

**Możliwość zranienia przez obracające się ostrze lub po przypadkowym uruchomieniu produktu.**

→ **Zaczekać, aż ostrze zatrzyma się, odłączyć produkt od zasilania i założyć rękawice przed przystąpieniem do montażu.**

#### Podłączanie dolnego uchwytu [rys. A1]:

- Umieścić oba dolne uchwyty ① w produkcie.  
*Upewnić się, że uchwyty są całkowicie wsunięte na swoje miejsce, a otwór w uchwycie znajduje się na równi z otworem gwintowanym.*
- Założyć obie podkładki ② na śruby motylkowe ③.
- Wkręcić obie śruby motylkowe ③ w gwintowane otwory w produkcie.
- Dokręcić śruby motylkowe ③.

#### Podłączanie górnego uchwytu [rys. A2]:

- Ustawić górny uchwyt ④ na dolnym uchwycie ①.  
*Upewnić się, że uchwyty są całkowicie wsunięte na swoje miejsce, a otwory w uchwytach znajdują się w jednej osi.*

- Wsunąć śruby ⑤ przez otwory.
- Założyć podkładki ② i nakrętki motylkowe ⑥ na śruby ⑤.
- Dokręć nakrętki motylkowe ⑥.

#### Mocowanie przewodu do uchwytu [rys. A3]:

- Zamocować przewód ⑦ do uchwytu przy użyciu zacisku ⑧.
- Upewnić się, że przewód ⑦ nie jest zablokowany między dolnym i górnym uchwytem.

#### Montaż pojemnika na trawę [rys. A4/A5]:

- Dotyczy tylko PowerMax 1400/34:** Połączyć obie części ⑨/⑩ pojemnika na trawę aż do ich zatrzaśnięcia.  
*Upewnić się, że wszystkie połączenia są prawidłowo zatrzaśnięte.*
- Obrócić pokrywę ⑩ na pojemniku na trawę.  
*Upewnić się, że pokrywa ⑩ jest wyrównana względem pojemnika na trawę.*
- Wsunąć pokrywę ⑩ na pojemnik na trawę aż do zatrzaśnięcia.  
*Upewnić się, że wszystkie połączenia są prawidłowo zatrzaśnięte.*
- Wsunąć uchwyt ⑪ w pokrywę ⑩ aż do zatrzaśnięcia.
- Wcisnąć rynnę ⑫ do pojemnika na trawę, a następnie pociągnąć rynnę ⑫ w przód do momentu usłyszenia charakterystycznego dźwięku.

## 3. OBSŁUGA



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

**Możliwość zranienia przez obracające się ostrze lub po przypadkowym uruchomieniu produktu.**

→ **Przed podłączeniem lub przystąpieniem do transportu produktu poczekać, aż ostrze zatrzyma się, odłączyć produkt od zasilania i założyć rękawice.**

#### Podłączanie kosiarki [rys. O1]:



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

**Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

**Aby uniknąć uszkodzenia wtyku ⑭, należy umieścić przedłużacz ⑮ w blokadzie przewodu ⑯.**

→ **Przed użyciem produktu umieścić przedłużacz ⑮ w blokadzie przewodu ⑯.**

- Podłączyć gniazdo ⑰ przedłużacza ⑮ do wtyku ⑭.
- Utworzyć pętlę z przedłużacza ⑮, wsunąć pętlę do blokady przewodu ⑯ i zacisnąć.
- Podłączyć przedłużacz ⑮ do gniazda sieciowego 230 V.

#### Uruchamianie kosiarki [rys. O2]:



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

**Jeśli produkt nie zatrzymuje się po zwolnieniu dźwigni uruchamiania, występuje ryzyko odniesienia obrażeń.**

→ **Nie omijać żadnych zabezpieczeń ani przełączników. Na przykład, nie mocować dźwigni uruchamiania ⑰ do uchwytu.**

#### Uruchamianie:

**Produkt jest wyposażony w dwuręczne urządzenie zabezpieczające (dźwignię uruchamiania ⑰ z blokadą bezpieczeństwa ⑱), które zapobiega jego przypadkowemu włączeniu. W przypadku braku takiego zabezpieczenia należy skontaktować się z serwisem GARDENA.**

Urządzenie jest wyposażone w dwie dźwignie uruchamiania ⑰. Do uruchamiania można używać dowolnej z nich.

- Nacisnąć jedną ręką blokadę bezpieczeństwa ⑱, a następnie drugą ręką pociągnąć dźwignię uruchamiania ⑰.
- Zwolnić blokadę bezpieczeństwa ⑱.  
*Urządzenie włączy się.*

#### Zatrzymanie:

- Zwolnić dźwignię uruchamiania ⑰.

#### Regulacja wysokości koszenia [rys. O3]:

Wysokości koszenia można ustawić w 12 położeniach: od 2 do 6 cm.

- Nacisnąć i obrócić tarczę regulacyjną ⑲ w prawo, aby zmniejszyć wysokość koszenia.
- Nacisnąć i obrócić tarczę regulacyjną ⑲ w lewo, aby zwiększyć wysokość koszenia.

#### Używanie kosiarki z pojemnikiem na trawę [rys. O4]:



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Możliwość zranienia przez obracające się ostrze lub po przypadkowym uruchomieniu produktu.**

- Przed otwarciem klapy ochronnej zaczekać, aż ostrze zatrzyma się, odłączyć produkt od zasilania i założyć rękawice.
- Nie wkładać rąk do otworu wylotowego.

1. Unieść klapę ochronną .
2. Wsunąć pojemnik na trawę do urządzenia, trzymając go za uchwyt .
3. Upewnić się, że pojemnik na trawę jest pewnie połączony z urządzeniem.
4. Uruchomić urządzenie.  
*Wskaźnik poziomu otwiera pokrywę podczas koszenia.  
Gdy wskaźnik poziomu zamknie pokrywę, oznacza to, że pojemnik na trawę jest napelniony.*
5. Zatrzymać urządzenie.
6. Unieść klapę ochronną .
7. Wyjąć pojemnik na trawę z urządzenia, trzymając go za uchwyt .
8. Opróżnić pojemnik na trawę.

#### **Wskazówki dotyczące używania kosiarki:**

Jeśli w otworze wylotowym znajdują się resztki trawy, należy pociągnąć kosiarkę około 1 metr do tyłu, aby umożliwić ich wypadnięcie.

W celu utrzymania zadbanego trawnika zaleca się jego koszenie raz w tygodniu. Trawnik staje się gęstszy, gdy jest regularnie koszony.

Po dłuższej przerwie w koszeniu (np. po powrocie z urlopu) należy najpierw skosić trawnik w jednym kierunku, wybierając największą wysokość koszenia, a następnie skosić go ponownie w kierunku poprzecznym, wybierając żadaną wysokość koszenia.

Jeśli to możliwe, należy kosić trawę, gdy jest sucha; jeśli trawa jest mokra, efekty koszenia mogą być nierównomierne.

## 4. KONTROLA/KONSERWACJA



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Możliwość zranienia przez obracające się ostrze lub po przypadkowym uruchomieniu produktu.**

- Przed przystąpieniem do konserwacji zaczekać, aż ostrze zatrzyma się, odłączyć produkt od zasilania i założyć rękawice.

#### **Czyszczenie produktu:**



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

**Ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia produktu.**

- Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

#### **Czyszczenie spodniej części urządzenia [rys. M1]:**

Spodnią część urządzenia najłatwiej jest wyczyścić po zakończeniu koszenia.

#### **Używać rękawic.**

1. Ostrożnie położyć urządzenie na boku.
2. Oczyszczyć spodnią część urządzenia, ostrze i szczeliny wentylacyjne za pomocą szczotki (nie używać ostrych przedmiotów).

#### **Czyszczenie górnej części urządzenia i pojemnika na trawę:**

**Nie używać do czyszczenia substancji chemicznych zawierających benzynę lub rozpuszczalniki.**

1. Oczyszczyć zewnętrzne powierzchnie urządzenia za pomocą wilgotnej szmatki.
2. Oczyszczyć szczeliny wentylacyjne i pojemnik na trawę za pomocą miękkiej szczotki (nie używać ostrych przedmiotów).

## 5. PRZECHOWYWANIE

#### **Unieruchomienie [rys. S1]:**

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Odłączyć produkt od sieci elektrycznej.
2. Wyczyścić produkt (patrz 4. KONSERWACJA).



3. Aby zaoszczędzić miejsce, należy odkręcić nakrętkę motylkową na uchwytach w taki sposób, aby można je było złożyć.  
*Upewnić się, że przewód jest ułożony prawidłowo, aby uniknąć jego uszkodzenia.*
4. Przechowywać produkt w suchym, zamkniętym i bezpiecznym miejscu.

#### **Usuwanie:**

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



#### **WAŻNE!**

- Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

## 6. USUWANIE USTEREK



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Możliwość zranienia przez obracające się ostrze lub po przypadkowym uruchomieniu produktu.**

- Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów zaczekać, aż ostrze zatrzyma się, odłączyć produkt od zasilania i założyć rękawice.

#### **Wymiana ostrza:**



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko zranienia w przypadku obrócenia się uszkodzonego, zagiętego, niewyważonego lub wyszczerbionego ostrza.**

- Nie używać produktu jeśli ostrze jest uszkodzone, zagięte, niewyważone lub wyszczerbione.
- Nie szlifować ostrza.

Części zamienne GARDENA są dostępne u dealerów firmy GARDENA lub punktach serwisowych GARDENA.

Należy używać wyłącznie oryginalnego ostrza GARDENA:

- Ostrze zamienne GARDENA do modelu PowerMax 1200/32, nr art. 4080 [5822340-01].
- Ostrze zamienne GARDENA do modelu PowerMax 1400/34, nr art. 4101 [5822654-01].

1. Należy zlecić wymianę ostrza w punkcie serwisowym GARDENA lub u autoryzowanego dealera firmy GARDENA.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
<b>Nie można uruchomić silnika</b>	Przedłużacz jest odłączony lub uszkodzony.	→ Podłączyć przedłużacz lub w razie potrzeby wymienić go.
	Ostrze jest zablokowane.	→ Usunąć przeszkodę.
<b>Silnik jest zakleszczony i emituje hałas</b>	Ostrze jest zablokowane.	→ Usunąć przeszkodę.
	Zbyt mała wysokość koszenia.	→ Zwiększyć wysokość koszenia.
<b>Głośnie praca, grzechotanie kosiarki</b>	Poluzowane śruby w silniku, mocowaniu silnika lub w obudowie kosiarki.	→ Dokręcić śruby u autoryzowanego dealera lub w punkcie serwisowym GARDENA.
<b>Kosiarka pracuje nierówno lub wpada w silnie drgania</b>	Uszkodzone ostrze lub obluźwane mocowanie ostrza.	→ Dokręcić lub wymienić ostrze u autoryzowanego dealera lub w punkcie serwisowym GARDENA.
	Bardzo zabrudzone ostrze.	→ Wyczyścić kosiarkę (patrz 4. KONSERWACJA). Jeśli nie rozwiąże to problemu, skontaktować się z punktem serwisowym GARDENA.
<b>Nierówne koszenie trawnika</b>	Stępione lub uszkodzone ostrze.	→ Wymienić ostrze w punkcie serwisowym GARDENA.
	Zbyt mała wysokość koszenia.	→ Zwiększyć wysokość koszenia.



**WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.**

## 7. DANE TECHNICZNE

Elektryczna kosiarka	Jednostka	Wartość (art. 5032)	Wartość (art. 5034)
Moc znamionowa	W	1200	1400
Napięcie sieciowe	V	230	230
Częstotliwość	Hz	50	50
Prędkość obrotowa noża	obr./min	3600	3600
Szerokość cięcia	cm	32	34
Regulacja wysokości cięcia (12 pozycji)	cm	od 2 do 6	od 2 do 6
Pojemność kosza na ściętą trawę	l	30	40
Waga	kg	8,3	9,7
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	77	81
Niebezpieczeństwo $k_{PA}$		3	3
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{2)}$ :	dB (A)	91 / 92	91 / 93
zmierny / gwarantowany		0,86	1,79
Niebezpieczeństwo $k_{WA}$			
Przenoszenie drgań na ramię / rękę $a_{rw}^{1)}$	m/s <sup>2</sup>	2,51	1,89
Niebezpieczeństwo $k_a$		1,5	1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77; <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG



**WSKAZÓWKA:** podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowana do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Może być także stosowana do wstępnej oceny ekspozycji. Wartość emisji drgań może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

## 8. AKCESORIA

Ostrze zamiennie GARDENA do PowerMax 1200/32	Część zamienna dla stępionego ostrza.	art. 4080 [5822340-01]
Ostrze zamiennie GARDENA do PowerMax 1400/34	Część zamienna dla stępionego ostrza.	art. 4101 [5822654-01]

## 9. SERWIS/GWARANCJA

### Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

### Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

Firma GARDENA Manufacturing GmbH oferuje dwuletnią gwarancję (obowiązującą od daty zakupu) na dany produkt. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi,
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku wystąpienia problemów z tym produktem prosimy o skontaktowanie się z naszym działem obsługi klienta lub wysłać wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki do firmy GARDENA Manufacturing GmbH. Należy odpowiednio pokryć wszelkie koszty związane z wysyłką i stosować się do właściwych wytycznych dotyczących przesyłek pocztowych i opakowań. Do reklamacji należy dołączyć kopię dowodu zakupu.

### Części eksploatacyjne:

Ostrze jest częścią eksploatacyjną i nie podlega gwarancji.





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски гр д  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускв рн “  
141400, Московск я обл.,  
г. Химки,  
улиц Ленингр дск я,  
вл дение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес П рк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускв рн Укр ін »  
вул. В сільківськ , 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

5032-20.960.03/0118

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com